

FR – MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'UTILISATION (TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE)

	LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'ASSEMBLER OU D'UTILISER CE PRODUIT.
	LE PRODUIT EST UTILISÉ UNIQUEMENT POUR L'ARRIMAGE, PAS POUR LE LEVAGE OU LE TRANSPORT DE CHARGES.
	AVERTISSEMENT! PROTÉGEZ LA SANGLE CONTRE LES ARÊTES COUPANTES !

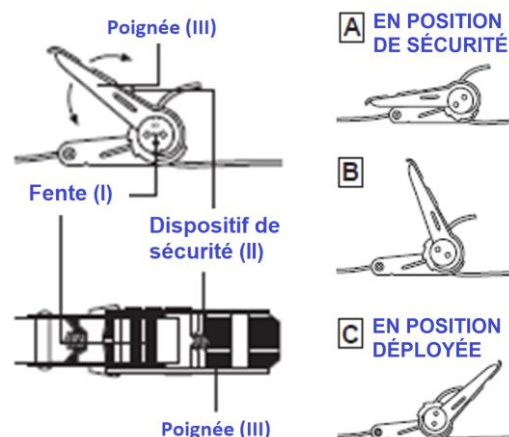
CARACTÉRISTIQUES

Référence / numéro d'article	PRSANB030 / 711010	PRSANB025X2 / 711020	PRSANBC050 / 711030	PRSANBCC051 / 711040
Dimensions	25mm x 3m	2 x 25mm x 2,5m	25mm x 5m	25mm x 5m
Capacité d'arrimage (LC)	250 daN	250 daN	800 daN	400 daN
Matière	PES	PES	PES	PES

Référence / numéro d'article	PRSANACC060 / 711050	PRSANACR090 / 711060	PRSANACR120 / 711070	PRSANACR150 / 711080
Dimensions	38mm x 6m	50mm x 9m	50mm x 12m	50mm x 15m
Capacité d'arrimage (LC)	1000 daN	2000 daN	2500 daN	2500 daN
Matière	PES	PES	PES	PES

MANUTENTION

- Placez la sangle autour de la charge et insérez une extrémité de la sangle dans la fente (I).
- Pour tendre la sangle, déplacez la poignée du cliquet (III) d'avant en arrière jusqu'à ce que la sangle soit tendue.
- Ramener la poignée (III) en position de sécurité (A), la charge est arrimée.
- Pour ouvrir la sangle, tirez vers le haut le dispositif de sécurité (II) et poussez complètement la poignée (III) en position déployée (C), la sangle peut être retirée de la fente (I).
- AVERTISSEMENT!** S'il y a des fissures ou des frottements, arrêtez de l'utiliser.



IMPORTANT

- Veillez à respecter scrupuleusement les instructions du fabricant !
- Si la sangle n'est pas utilisée correctement, il existe un risque que la charge ne soit pas correctement fixée.

INSPECTION

- Avant chaque utilisation, vérifiez que la sangle d'arrimage n'est pas endommagée. Si la sangle est endommagée ou si les pièces métalliques sont endommagées, la sangle d'arrimage doit être immédiatement mise hors service.

- Les sangles d'arrimage contaminées par des substances agressives ou autres substances dangereuses doivent être soigneusement inspectées.
- Les sangles d'arrimage et tous les composants doivent être vérifiés au moins une fois par an par du personnel compétent. En fonction des conditions d'exploitation et des circonstances d'exploitation, des inspections supplémentaires par du personnel compétent peuvent être nécessaires.

STOCKAGE

- Stockez ce produit uniquement dans des conditions sèches et ambiantes, à l'abri du soleil et des dommages mécaniques.
- Ne séchez ni ne stockez jamais le produit à proximité d'un feu ou d'endroits à températures élevées.
- Ne stockez jamais la sangle avec des produits chimiques. En cas de contact avec des produits chimiques, les sangles doivent être immédiatement mises hors service.

RÉPARATION

Les réparations sur les sangles d'arrimage ne peuvent être effectuées que par le fabricant.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la sangle d'arrimage ! Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des blessures corporelles, des dommages à votre véhicule ou à votre chargement.
- N'appliquez jamais de tension excessive à la sangle par rapport à la tension admissible indiquée sur l'étiquette.
- Avant utilisation, la sangle d'arrimage appropriée doit être sélectionnée et vérifiée en fonction du type d'arrimage prévu, de la force de traction requise et de la surface de la charge (voir étiquette d'identification ci-jointe). Lors de l'arrimage, il est recommandé de pouvoir appliquer les forces de précontrainte nécessaires de manière contrôlée.
- Assurez-vous que les pièces du véhicule sur lesquelles vous fixez la charge ont une stabilité suffisante.
- **REMARQUE** : Des forces d'accélération et des forces latérales peuvent se produire en raison du vent.
- Les sangles d'arrimage ne doivent pas être nouées. Ne tirez jamais les sangles sur des surfaces rugueuses ou des arêtes vives à moins qu'elles ne disposent d'une protection appropriée.
- Les sangles d'arrimage doivent être fixées de manière à ce qu'elles ne soient pas tordues et qu'elles tiennent sur toute leur largeur. Aucune charge ne doit être placée sur le dispositif de serrage, sinon celui-ci peut être endommagé.
- Ne placez jamais la sangle d'arrimage sur une surface chaude.
- Répartissez les sangles uniformément sur la charge à sécuriser.
- Les sangles d'arrimage ne doivent pas être utilisées comme élingues.
- Les crochets d'arrimage ne doivent pas être chargés avec la charge maximale autorisée pour les crochets, sauf s'il s'agit d'un crochet destiné à cet usage spécifique.
- Pour les sangles d'arrimage en polyamide ou en polyester, la contamination peut être éliminée à l'aide de solvants appropriés. Il est important de s'assurer que la sangle d'arrimage est complètement sèche avant la prochaine utilisation. Lors de l'utilisation des solvants, les réglementations locales qui leur sont applicables doivent être respectées.

INFORMATIONS PRATIQUES SUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

- Lors du choix et de l'utilisation des sangles d'arrimage, la force d'arrimage requise ainsi que le type d'utilisation et le type de charge à arrimer doivent être pris en compte. Ce choix dépend de la taille, de la forme et du poids de la charge, mais il faut également tenir compte de l'utilisation prévue, de l'environnement de transport et de la nature de la charge. Pour assurer la stabilité de la charge, il faut utiliser au moins deux sangles d'arrimage pour l'arrimage vers le bas et deux paires de sangles d'arrimage pour l'arrimage en diagonale.
- La sangle d'arrimage sélectionnée doit être à la fois solide et suffisamment longue pour l'usage prévu et doit être de la bonne longueur pour le type d'arrimage. Il est toujours bon de prévoir d'attacher et de retirer les sangles d'arrimage avant le début du voyage.

- Lors d'un trajet plus long, il peut arriver qu'une partie du chargement doive être déchargé. Le nombre de sangles d'arrimage doit être calculé conformément à la norme EN 12195-1. Seuls les systèmes d'arrimage conçus pour être arrimés avec la force de tension standard (STF) indiquée sur l'étiquette peuvent être utilisés.
- En raison d'un fonctionnement et d'une élongation variables en fonction des conditions des charges, évitez d'utiliser différents dispositifs d'arrimage (par exemple les chaînes d'arrimage et les sangles d'arrimage en fibres chimiques) pour arrimer une même charge. Lors de l'arrimage, tenez également compte des composants auxiliaires et des dispositifs d'arrimage, qui doivent être compatibles avec la sangle d'arrimage.
- Désarrimage : avant tout désarrimage, assurez-vous que la charge sans sangles n'offre aucun danger, et que l'opération ne causera pas la chute de la charge. Si nécessaire, fixez préalablement le dispositif de levage prévu pour la suite du transport sur la charge, afin d'éviter tout basculement et/ou chute accidentels de la charge. Vous devez également respecter ces mesures en cas d'utilisation de dispositifs tendeurs pour un déchargement en toute sécurité.
- Avant de commencer tout déchargement, désarrimez les sangles d'arrimage pour libérer la charge
- Pendant le chargement et le déchargement, faites attention aux lignes électriques aériennes.
- Les matériaux à partir desquels les sangles d'arrimage sont fabriquées présentent différents niveaux de résistance aux attaques chimiques. Demandez conseil au fabricant ou au fournisseur si les sangles d'arrimage sont susceptibles d'être exposées à des produits chimiques. Il convient de noter que les effets des produits chimiques peuvent augmenter avec la hausse des températures. La résistance des fibres synthétiques aux produits chimiques est résumée ci-dessous:
 - a) Les polyamides (PA) résistent aux alcalins. Ils sont cependant sensibles aux acides minéraux.
 - b) Le polyester (PES) résiste aux acides minéraux mais est sensible aux alcalins.
 - c) Le polypropylène (PP) est peu affecté par les acides et les alcalins et convient aux applications où une haute résistance aux produits chimiques (sauf certains solvants organiques) est requise.
 - d) Les solutions acides ou alcalines inoffensives peuvent devenir suffisamment concentrées par évaporation pour provoquer des dommages. Les sangles d'arrimage contaminées doivent être immédiatement mises hors service, soigneusement rincées à l'eau froide et séchées à l'air.
- Les sangles d'arrimage conformes à la norme EN 12195 sont adaptées pour une utilisation dans les plages de températures suivantes:
 - a) -40°C à +80°C pour le polypropylène (PP)
 - b) -40°C à +100°C pour le polyamide (PA)
 - c) -40°C à +120°C pour le polyester (PES)
 Ces plages de températures peuvent varier suivant l'environnement chimique. Dans ce cas, l'avis du fabricant ou du fournisseur doit être demandé. Les changements de température ambiante pendant le transport peuvent affecter la force d'arrimage. Prenez soin de vérifier la force d'arrimage à l'entrée de régions chaudes.
- Les sangles d'arrimage doivent être mises hors service ou renvoyées au fabricant pour réparation si elles montrent des signes de dommages. Les points suivants doivent être considérés comme des signes de dommages:
 - Pour les sangles d'arrimage : déchirures, coupures, entailles et cassures des fibres porteuses mais aussi les gerçures et déformations dues à la chaleur;
 - Pour les composants de raccordement et les dispositifs tendeurs - les déformations, les fissures et les signes prononcés d'usure et de corrosion;
 - Seules des sangles d'arrimage portant des étiquettes d'identification doivent être utilisées ;
 - En cas de contact accidentel avec un produit chimique, la sangle doit être mise hors service et le fabricant ou le fournisseur doit être consulté.
- Il FAUT veiller à ce que la sangle d'arrimage ne soit pas endommagée par les arêtes vives de la charge sur laquelle elle est utilisée. Une inspection visuelle avant et après chaque utilisation est recommandée.
- N'utilisez que des sangles d'arrimage portant des marques et des étiquettes lisibles.
- Évitez de surcharger les sangles d'arrimage : la force manuelle maximale pouvant être exercée sur elle est 250 N (25 daN sur l'étiquette ; 1 daN ≈ 1 kg). N'utilisez pas d'aides mécaniques, par exemple les leviers, les barres, etc., sauf s'ils font partie intégrante du dispositif tendeur.
- Les sangles d'arrimage nouées ne doivent pas être utilisées.

- Les dommages aux étiquettes doivent être évités en les gardant à l'écart des bords tranchants de la charge et, si possible, de la charge.
- Protégez les sangles d'arrimage contre les frictions, les abrasions et les dommages causés par les charges aux bords coupant en utilisant des manchons de protection et/ou des protections d'angle.

EN – USER MANUAL

	READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ASSEMBLING OR USING THIS PRODUCT.
	THE PRODUCT IS USED FOR LASHING ONLY, BUT NOT FOR LIFTING OR CARRYING LOADS.
	WARNING! PROTECT THE STRAP FROM SHARP EDGES!

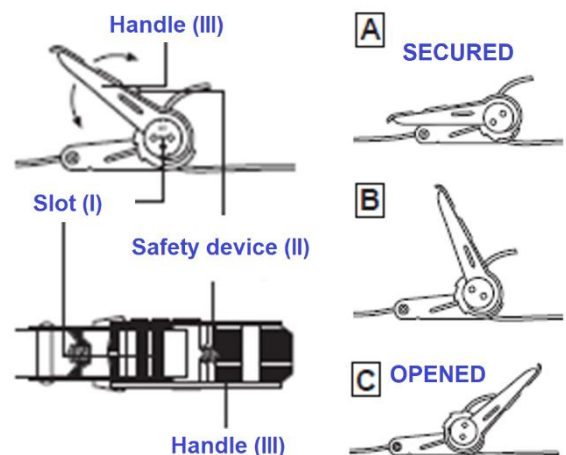
CHARACTERISTICS

Reference / article no.	PRSANB030 / 711010	PRSANB025X2 / 711020	PRSANBC050 / 711030	PRSANBCC051 / 711040
Dimensions	25mm x 3m	25mm x 2,5m	25mm x 5m	25mm x 5m
Lashing Capacity (LC)	250 daN	250 daN	800 daN	400 daN
Material	PES	PES	PES	PES

Reference / article no.	PRSANACC060 / 711050	PRSANACR090 / 711060	PRSANACR120 / 711070	PRSANACR150 / 711080
Dimensions	38mm x 6m	50mm x 9m	50mm x 12m	50mm x 15m
Lashing Capacity (LC)	1000 daN	2000 daN	2500 daN	2500 daN
Material	PES	PES	PES	PES

OPERATION

- Place the belt around the load and insert one end of the belt through the slot (I).
- To tighten the strap, move the ratchet handle (III) back and forth until the strap is tensioned.
- Position the handle (III) at the SECURE position (A), the load is secured.
- To open the strap, pull up the safety device (II) and fully push the handle (III) to the OPEN position (C), then the webbing can be pulled out of the slot (I).
- WARNING!** If there are any cracks or chafing, stop using it.



IMPORTANT

- The manufacturer's specifications must not be exceeded!
- If the strap is used incorrectly, there is a risk that the load will not be secured adequately.

INSPECTION

- Before each use, check the lashing strap for possible damage. If the strap is damaged or the metal parts are damaged, the lashing strap must be excluded from use immediately.

- Lashing straps that are contaminated or contaminated with aggressive or other hazardous substances must be carefully inspected.
- The lashing straps and all components must be checked at least once a year by competent personnel. Depending on the operating conditions and operational circumstances, further inspections by competent personnel may be necessary.

STORAGE

- Store this product only in dry and ambient conditions, protected from sunlight and mechanical damage.
- Never dry or store the product near fire or places with elevated temperatures.
- Never store the belt with chemicals. If they come into contact with chemicals, the belts must be neutralized immediately.

REPAIR

Repairs to lashing straps may only be performed by the manufacturer.

INSTRUCTIONS OF USE

- Read these operating instructions carefully before using the lashing strap! Failure to follow these instructions could result in personal injury, damage to your vehicle or load.
- Never apply excessive tension to the belt than the permissible tension stated on the label.
- Before use, the appropriate lashing strap must be selected and checked according to the intended type of lashing, the required tensile force and the surface of the load (see attached identification label). When lashing down, it is recommended that it is possible to apply the necessary pre-tensioning forces in a controlled manner.
- Make sure that the vehicle parts to which you attach the load have sufficient stability.
- **NOTE:** Acceleration forces and lateral forces can occur due to wind.
- Lashing straps must not be knotted. Never pull the straps over rough surfaces or sharp edges unless they have appropriate protection.
- Lashing straps must be attached in such a way that they are not twisted and that they hold across their entire width. No loads may be placed on the tensioning device if this could damage the tensioning device.
- Never place the lashing strap on a hot surface.
- Distribute the straps evenly across the load to be secured.
- Lashing straps must not be used as slings.
- Lashing hooks must not be loaded with the maximum permissible load for the hook unless it is a hook for this specific purpose.
- For polyamide or polyester lashing straps, contamination can be removed with using suitable solvents. It is important to ensure that the lashing strap is completely dry before next use. When using the solvents, local regulations that applicable to them must be observed.

PRACTICAL INFORMATION ON THE USE AND CARE

- When selecting and using lashing straps, the required lashing force as well as the type of use and the type of load to be lashed must be taken into account. The size, shape and weight of the load determine the correct selection, but also to consider the intended use, the transport environment and the type of load. For stability of the load, at least two lashing straps must be used for lashing down and two pairs of lashing straps for diagonal lashing.
- The lashing strap selected must be both strong and long enough for the intended use and must be the correct length for the type of lashing. It is always good lashing practice to plan attaching and removing lashing straps before the start of the journey.
- During a longer journey, partial discharges must be taken into account. The number of lashing straps must be calculated according to EN 12195-1. Only those lashing systems that are designed for lashing down with Standard Tension Force (STF) on the label may be used.
- Because of different behaviour and elongation under load conditions, different lashing equipment (e.g. lashing chain and web lashings) are not to be used to lash the same load. Consideration shall also be given to ancillary fittings and lashing devices in the load restraint assembly to ensure compatible with the lashing strap.

- Releasing the lashing: Care should be taken to ensure that the stability of the load is independent of the lashing equipment and that the release of the lashing shall not cause the load to fall. If necessary attach lifting equipment to the load before releasing the tensioning device in order to prevent accidental falling and/or tilting of the load. This applies as well when using tensioning devices which allow controlled removal.
- Before attempting to unload, the lashings must be released to such an extent that the load is free.
- During loading and unloading, pay attention to any overhead lines.
- The materials from which lashing straps are made have different levels of resistance to chemical attack. Seek the advice of the manufacturer or the supplier if the lashing straps are likely to be exposed to chemicals. It should be noted that the effects of chemical may increase with rising temperatures. The resistance of synthetic fibers to chemicals is summarized below:
 - a) Polyamides (PA) are resistant to alkalis. However, they are attacked by mineral acids.
 - b) Polyester (PES) is resistant to mineral acids but is attacked by alkalis.
 - c) Polypropylene (PP) is little affected by acids and alkalis and is suitable for applications where high resistance to chemicals (except some organic solvents) is required.
 - d) Acid or alkali solutions which are harmless may become sufficiently concentrated by evaporation to cause damage. Contaminated lashing straps must be taken out of service immediately, thoroughly rinsed with cold water and air dried.
- Lashing straps complying with this part of EN 12195 are suitable for use in the following temperature ranges:
 - a) -40°C to $+80^{\circ}\text{C}$ for Polypropylene (PP)
 - b) -40°C to $+100^{\circ}\text{C}$ for Polyamide (PA)
 - c) -40°C to $+120^{\circ}\text{C}$ for Polyester (PES)

These temperature ranges may vary in a chemical environment. In this case, the advice of the manufacturer or supplier must be obtained. Changes in the environmental temperature during transport may affect the forces in the lashing. Check the tension force after entering warm regions.
- Lashing straps must be removed from service or returned to the manufacturer for repair if they show signs of damage. The following points should be considered signs of damage:
 - For web lashings (removed from service): tears, cuts, nicks and breaks in load bearing fibres and retaining stitches; deformations resulting from exposure to heat;
 - For end fittings and tensioning devices: deformations, splits, pronounced signs of wear, signs of corrosion;
 - Only lashing straps bearing identification labels shall be used;
 - If there is any accidental contact with a chemical product, the web lashing shall be removed from service and the manufacturer or supplier shall be consulted.
- Care MUST be taken that the web lashing is not damaged by the sharp edges of the load on which it is used. A visual inspection before and after each use is recommended.
- Only legibly marked lashing straps with labels should be used.
- Lashing straps shall not be overloaded: the maximum hand force (HF, as shown on the label: 1 daN $\approx$ 1 kg) may only be applied. No mechanical aids such as bars or levers may be used unless they are part of the tensioning device.
- Knotted lashing straps must not be used.
- Damage to labels shall be prevented by keeping them away from sharp edges of the load and, if possible, from the load.
- The belt straps shall be protected against friction, abrasion and damage caused by loads with sharp edges by using protective sleeves and/or corner protectors.

IT – MANUALE DI ISTRUZIONE (TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI)

	LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI MONTARE O UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO.
	IL PRODOTTO È UTILIZZATO SOLO PER ANCORARE, NON PER SOLLEVARE O TRASPORTARE CARICHI.
	AVVERTIMENTO! PROTEGGI IL CINTURINO DAI BORDI TAGLIANTI!

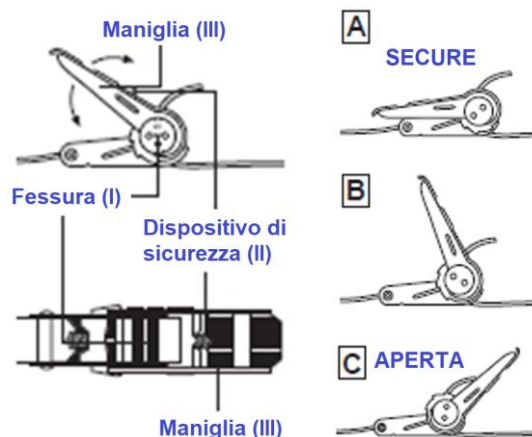
CARATTERISTICHE

Riferimento/articolo n.	PRSANB030 / 711010	PRSANB025X2 / 711020	PRSANBC050 / 711030	PRSANBCC051 / 711040
Dimensioni	25mm x 3m	25mm x 2,5m	25mm x 5m	25mm x 5m
Capacità di ancoraggio (LC)	250 daN	250 daN	800 daN	400 daN
Materiale	PES	PES	PES	PES

Riferimento/articolo n.	PRSANACC060 / 711050	PRSANACR090 / 711060	PRSANACR120 / 711070	PRSANACR150 / 711080
Dimensioni	38mm x 6m	50mm x 9m	50mm x 12m	50mm x 15m
Capacità di ancoraggio (LC)	1000 daN	2000 daN	2500 daN	2500 daN
Materiale	PES	PES	PES	PES

MANIPOLAZIONE

- Posizionare la cinghia attorno al carico e inserire un'estremità della cinghia attraverso la fessura (I).
- Per tendere la cinghia, spostare la maniglia del cricchetto (III) avanti e indietro finché la cinghia non è tesa.
- Posizionare la maniglia (III) in posizione SECURE (A), il carico è fissato.
- Per aprire la cinghia, sollevare il dispositivo di sicurezza (II) e spingere completamente la maniglia (III) in posizione APERTA (C), quindi la cinghia può essere estratta dalla fessura (I).
- **AVVERTIMENTO!** Se ci sono crepe o la cinghia fosse sottoposta a sfregamenti, non utilizzare l'articolo.



IMPORTANTE

- Le specifiche del produttore non devono essere superate!
- Se la cinghia viene utilizzata in modo errato, esiste il rischio che il carico non venga fissato adeguatamente.

ISPEZIONE

- Prima di ogni utilizzo, controllare la cinghia di ancoraggio per eventuali danni. Se la cinghia o le parti metalliche sono danneggiate, la cinghia di ancoraggio deve essere immediatamente esclusa dall'uso.

- Le cinghie di ancoraggio contaminate da sostanze aggressive o pericolose devono essere ispezionate attentamente.
- Le cinghie di ancoraggio e tutti i componenti devono essere controllati almeno una volta all'anno da personale competente. A seconda delle condizioni e delle circostanze operative, potrebbero essere necessarie ulteriori ispezioni da parte del personale competente.

MAGAZZINAGGIO

- Conservare questo prodotto solo in ambienti asciutti, protetto dalla luce solare e da danni meccanici.
- Non asciugare o conservare mai il prodotto vicino al fuoco o in luoghi con temperature elevate.
- Non conservare mai la cinghia insieme a prodotti chimici. Se entrano in contatto con prodotti chimici, le cinghie non devono essere utilizzate.

RIPARAZIONE

Le riparazioni delle cinghie di ancoraggio possono essere eseguite solo dal produttore.

ISTRUZIONI D'USO

- Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare la cinghia di ancoraggio! La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare lesioni personali, danni al veicolo o al carico.
- Non applicare mai alla cinghia una tensione eccessiva rispetto alla tensione consentita indicata sull'etichetta.
- Prima dell'uso è necessario controllare che la cinghia di ancoraggio sia adeguata alla forza di trazione richiesta e alla superficie del carico (vedere etichetta identificativa allegata). Durante l'ancoraggio si consiglia di applicare le forze di pretensionamento necessarie in modo controllato.
- Assicurarsi che le parti del veicolo su cui si fissa il carico abbiano sufficiente stabilità.
- **NOTA:** forze di accelerazione e forze laterali possono verificarsi a causa del vento.
- Le cinghie di ancoraggio non devono essere annodate. Non tirare mai le cinghie su superfici ruvide o spigoli vivi a meno che non abbiano una protezione adeguata.
- Le cinghie di ancoraggio devono essere fissate in modo tale che non si attorciglino e che sostengano per tutta la loro larghezza. Non è consentito posizionare carichi sul dispositivo di tensionamento in quanto potrebbe danneggiarlo.
- Non posizionare mai la cinghia di ancoraggio su una superficie calda.
- Distribuire uniformemente le cinghie sul carico da fissare.
- Le cinghie di ancoraggio non devono essere utilizzate come imbracature.
- I ganci di ancoraggio non devono essere caricati con il carico massimo consentito per il gancio, a meno che non si tratti di un gancio per questo scopo specifico.
- Per le cinghie di ancoraggio in poliammide o poliestere la contaminazione può essere rimossa utilizzando solventi idonei. È importante assicurarsi che la cinghia di ancoraggio sia completamente asciutta prima del successivo utilizzo. Quando si utilizzano solventi è necessario osservare le normative locali ad essi applicabili.

INFORMAZIONI PRATICHE SULL'USO E LA CURA

- Nella scelta e nell'utilizzo delle cinghie di ancoraggio è necessario tenere conto della forza di ancoraggio necessaria, del tipo di utilizzo e del tipo di carico da ancorare. Le dimensioni, la forma e il peso del carico determinano la corretta scelta, ma bisogna anche considerare la destinazione d'uso, l'ambiente di trasporto e la tipologia di carico. Per garantire la stabilità del carico è necessario utilizzare almeno due cinghie di ancoraggio
- La cinghia di ancoraggio selezionata deve essere robusta e sufficientemente lunga per l'uso previsto e deve avere la lunghezza corretta per il tipo di ancoraggio. È sempre buona pratica pianificare l'attacco e la rimozione delle cinghie di ancoraggio prima dell'inizio del viaggio.
- Il numero delle cinghie di ancoraggio deve essere calcolato secondo EN 12195-1. Possono essere utilizzati solo i sistemi progettati per l'ancoraggio con la forza di tensione standard (STF) indicata sull'etichetta.
 - I diversi materiali che compongono le cinghie ed i dispositivi di ancoraggio potrebbero estendersi e comportarsi in modo molto diverso tra loro. Quando si utilizzano diversi mezzi di ancoraggio sullo stesso carico è necessario considerare queste caratteristiche ed assicurarsi che siano compatibili.

- Rilascio dell'ancoraggio: è necessario prestare attenzione per garantire che la stabilità del carico sia indipendente dall'attrezzatura di ancoraggio e che il rilascio dello stesso non provochi la caduta del carico. Se necessario, agganciare l'attrezzatura di sollevamento al carico prima di rilasciare il dispositivo di tensionamento per evitare cadute e/o inclinazioni accidentali del carico. Ciò vale anche quando si utilizzano dispositivi di tensionamento che consentono una rimozione controllata.
- Prima di procedere con lo scarico, le cinghie devono essere rilasciate in misura tale che il carico sia libero.
- Durante le operazioni di carico e scarico prestare attenzione ad eventuali linee aeree.
- I materiali con cui sono realizzate le cinghie di ancoraggio hanno diversi livelli di resistenza agli attacchi chimici. Chiedere consiglio al produttore o al fornitore se è probabile che le cinghie di ancoraggio siano esposte a sostanze chimiche. Va notato che gli effetti delle sostanze chimiche possono aumentare con l'aumento delle temperature. La resistenza delle fibre sintetiche agli agenti chimici è riassunta di seguito:
 - a) Le poliammidi (PA) sono resistenti agli alcali. Vengono però attaccati dagli acidi minerali.
 - b) Il poliestere (PES) è resistente agli acidi minerali ma è attaccato dagli alcali.
 - c) Il polipropilene (PP) è poco sensibile agli acidi e agli alcali ed è adatto per applicazioni in cui è richiesta un'elevata resistenza agli agenti chimici (ad eccezione di alcuni solventi organici).
 - d) Soluzioni acide o alcaline innocue possono diventare sufficientemente concentrate mediante evaporazione da causare danni. Le cinghie di ancoraggio contaminate devono essere immediatamente messe fuori servizio, sciacquate accuratamente con acqua fredda e asciugate all'aria.
- Le cinghie di ancoraggio conformi a questa parte della EN 12195 sono adatte per l'uso nei seguenti intervalli di temperature:
 - a) Da -40°C a $+80^{\circ}\text{C}$ per polipropilene (PP)
 - b) Da -40°C a $+100^{\circ}\text{C}$ per poliammide (PA)
 - c) Da -40°C a $+120^{\circ}\text{C}$ per Poliestere (PES)
 Questi intervalli di temperatura possono variare in un ambiente chimico. In questo caso è necessario ottenere la consulenza del produttore o del fornitore. I cambiamenti della temperatura ambientale durante il trasporto possono influenzare le forze esercitate dall'ancoraggio. Controllare la forza di tensione dopo essere entrati in regioni calde.
- Le cinghie di ancoraggio devono essere rimosse dal servizio o restituite al produttore per la riparazione se mostrano segni di danneggiamento. I seguenti punti dovrebbero essere considerati segni di danno:
 - Per le cinghie di rete (rimosse dal servizio): strappi, tagli, intaccature e rotture nelle fibre portanti e nei punti di ritenzione; deformazioni derivanti dall'esposizione al calore;
 - Per raccordi terminali e dispositivi di tensionamento: deformazioni, spaccature, segni di usura pronunciati, segni di corrosione;
 - Dovranno essere utilizzate esclusivamente cinghie di ancoraggio munite di etichette identificative;
 - In caso di contatto accidentale con un prodotto chimico, il nastro di ancoraggio deve essere rimosso dal servizio e il produttore o il fornitore devono essere consultati.
- È NECESSARIO prestare attenzione affinché la cinghia di ancoraggio non venga danneggiata dagli spigoli vivi del carico su cui viene utilizzata. Si consiglia un'ispezione visiva prima e dopo ogni utilizzo.
- Utilizzare esclusivamente cinghie di ancoraggio con etichette contrassegnate in modo leggibile.
- Le cinghie di ancoraggio non devono essere sovraccaricate: può essere applicata solo la forza massima della mano (HF, come indicato sull'etichetta: $1\text{ daN} \approx 1\text{ kg}$). Non è consentito utilizzare ausili meccanici quali barre o leve a meno che non facciano parte del dispositivo di tensionamento.
- Non è consentito utilizzare cinghie di ancoraggio annodate.
- Si devono prevenire danni alle etichette tenendole lontane dagli spigoli vivi del carico e, se possibile, dal carico.
- Le cinghie della cintura devono essere protette contro l'attrito, l'abrasione e i danni causati da carichi con bordi taglienti utilizzando manicotti protettivi e/o protezioni angolari.

DE – BENUTZERHANDBUCH

	LESEN SIE DIE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIESES PRODUKT ZUSAMMENBAUEN ODER VERWENDEN.
	DAS PRODUKT DIEN T AUSSCHLIEßLICH DER VERZURRUNG, JEDOCH NICHT ZUM HEBEN ODER TRAGEN VON LASTEN.
	ACHTUNG! GURT VOR SCHARFEN KANTEN SCHÜTZEN!

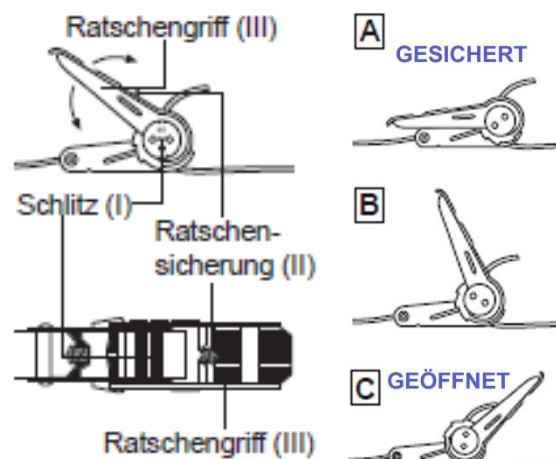
CHARAKTERISTIK

Referenz / Artikel-Nr.	PRSANB030 / 711010	PRSANB025X2 / 711020	PRSANBC050 / 711030	PRSANBCC051 / 711040
Maße	25mm x 3m	25mm x 2,5m	25mm x 5m	25mm x 5m
Zurkapazität (LC)	250 daN	250 daN	800 daN	400 daN
Material	PES	PES	PES	PES

Referenz / Artikel-Nr.	PRSANACC060 / 711050	PRSANACR090 / 711060	PRSANACR120 / 711070	PRSANACR150 / 711080
Maße	38mm x 6m	50mm x 9m	50mm x 12m	50mm x 15m
Zurkapazität (LC)	1000 daN	2000 daN	2500 daN	2500 daN
Material	PES	PES	PES	PES

HANDHABUNG

- Den Gurt um das Transportgut legen und ein Ende des Gurtes durch den Schlitz (I) führen.
- Zum Spannen des Gurtes den Ratschengriff (III) hin- und herbewegen (siehe Abbildungen A, B und C), bis der Gurt gespannt ist.
- Nun den Ratschengriff (III) in Grundstellung (A) bringen – das Transportgut ist gesichert.
- Zum Öffnen des Gurtes die Ratschensicherung (II) hochziehen und Ratschengriff (III) nach vorn drücken (C). Nun kann das Gurtband aus dem Schlitz (I) herausgezogen werden.
- **WARNUNG!** Bei eventuellen Rissen oder Scheuerstellen nicht mehr verwenden.



WICHTIG BEI DACHLAST

Die Angaben des Herstellers dürfen nicht überschritten werden! Bei unsachgemäßem Einsatz des Gurtes besteht die Gefahr einer nicht ausreichenden Befestigung des Transportgutes.

ÜBERWACHUNG (SEHR WICHTIG!)

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zurrurt auf mögliche Beschädigungen. Bei Bandschäden oder Schäden an den Metallteilen ist der Zurrurt unverzüglich von der Benutzung auszuschließen.

- Mit aggressiven oder sonstigen gefährdenden Stoffen behaftete oder verschmutzte Zurrgurte müssen sorgfältig durchgesehen und erforderlichenfalls geprüft werden (z.B. vom Hersteller).
- Die Zurrgurte und alle Bauteile sind mindestens einmal pro Jahr von einem Sachkundigen zu überprüfen. Entsprechend den Einsatzbedingungen und den betrieblichen Gegebenheiten können zwischenzeitlich weitere Prüfungen durch einen Sachkundigen erforderlich werden.

AUFBEWAHRUNG

- Lagern Sie diesen Gurt nur in trockenen, schwach beheizten Räumen, geschützt vor Sonneneinstrahlung und mechanischen Beschädigungen.
- Trocknen oder lagern Sie den Gurt niemals in der Nähe von Feuer oder Orten mit erhöhten Temperaturen.
- Lagern Sie den Gurt niemals zusammen mit Chemikalien. Bei Kontakt mit Chemikalien müssen die Gurte unverzüglich neutralisiert werden.

INSTANDSETZUNGSARBEITEN

Reparaturen an Zurrgurten dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

GEBRAUCHSHINWEISE

- Lesen Sie vor dem Einsatz des Zurrgurtes diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch! Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung können Personenschäden, Schäden an Ihrem Fahrzeug oder der Ladung entstehen.
- Belasten Sie den Gurt niemals über die auf dem Etikett angegebene zulässige Zugkraft.
- Vor Verwendung ist der geeignete Zurrgurt entsprechend der vorgesehenen Verzurrart, der erforderlichen Zugkraft, der Oberfläche der Ladung auszuwählen und zu überprüfen (siehe angebrachtes Kennzeichnungsetikett). Beim Niederzurren ist zu empfehlen, dass die Möglichkeit gegeben ist, die notwendigen Vorspannkräfte kontrolliert aufzubringen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Fahrzeugteile, an denen Sie die Ladung befestigen, hierfür auch ausreichende Stabilität besitzen.
- Beachten Sie: Zusätzlich können Beschleunigungskräfte und Seitenkräfte durch Wind auftreten.
- Zurrgurte dürfen nicht geknotet werden. Ziehen Sie den Gurt niemals über raue Oberflächen oder scharfe Kanten, wenn diese nicht mit einem geeigneten Schutz versehen sind.
- Zurrgurte müssen so angebracht sein, dass sie nicht verdreht sind und dass sie mit ihrer ganzen Breite halten. Es dürfen auf dem Spannmittel keine Lasten abgesetzt werden, wenn dadurch das Spannmittel beschädigt werden kann.
- Legen Sie den Zurrgurt niemals an eine heiße Oberfläche an.
- Verteilen Sie die Gurte gleichmäßig auf die zu sichernde Last.
- Zurrgurte dürfen nicht als Anschlagmittel verwendet werden.
- Zurrhaken dürfen nicht mit der für die Haken höchstzulässigen Belastung belastet werden, sofern es sich nicht um einen Haken für diesen besonderen Zweck handelt.
- Bei Polyamid- oder Polyesterzurrgurten können Verunreinigungen mit geeigneten handelsüblichen Lösungsmitteln beseitigt werden. Es ist darauf zu achten, dass der Zurrgurt vor der nächsten Verwendung vollständig getrocknet ist. Bei Verwendung von handelsüblichen Lösungsmitteln sind die für diese geltenden Vorschriften zu beachten.

PRAKTISCHE HINWEISE ZUR BENUTZUNG UND PFLEGE VON ZURRGURTEN

- Bei der Auswahl und dem Gebrauch von Zurrgurten müssen die erforderliche Zurrkraft sowie die Verwendungsart und die Art der zu zurrenden Ladung berücksichtigt werden. Die Größe, Form und das Gewicht der Ladung bestimmen die richtige Auswahl, aber auch die beabsichtigte Verwendungsart, die Transportumgebung und die Art der Ladung. Es müssen aus Stabilitätsgründen mindestens zwei Zurrgurte zum Niederzurren und zwei Paare Zurrgurte beim Diagonalzurren verwendet werden.
- Der ausgewählte Zurrgurt muss für den Verwendungszweck sowohl stark als auch lang genug sein und hinsichtlich der Zurrart die richtige Länge aufweisen. Es ist immer gute Zurrpraxis zu berücksichtigen: Das Anbringen und das Entfernen der Zurrgurte sind vor dem Beginn der Fahrt zu planen. Während

- einer längeren Fahrt sind Teilentladungen zu berücksichtigen. Die Anzahl der Zurrgurte ist nach EN 12195-1 zu berechnen. Es dürfen nur solche Zurrssysteme, die zum Niederzurren mit STF auf dem Etikett ausgelegt sind, zum Niederzurren verwendet werden.
- Wegen unterschiedlichen Verhaltens und wegen Längenänderung unter Belastung dürfen verschiedene Zurrmittel (z.B. Zurrketten und Zurrgurte aus Chemiefasern) nicht zum Verzurren derselben Last verwendet werden. Bei der Verwendung von zusätzlichen Beschlagteilen und Zurrvorrichtungen beim Zurren muss darauf geachtet werden, dass diese zum Zurrgurt passen.
- Öffnen der Verzurrung: Vor dem Öffnen sollte man sich vergewissern, dass die Ladung auch ohne Sicherung noch sicher steht und den Abladenden nicht durch Herunterfallen gefährdet. Falls nötig, sind die für den weiteren Transport vorgesehenen Anschlagmittel bereits vorher an der Ladung anzubringen, um ein Herunterfallen und/oder Kippen der Ladung zu verhindern. Dies trifft auch zu, wenn man Spannelemente verwendet, die ein sicheres Entfernen ermöglichen.
- Vor Beginn des Abladens müssen die Verzurrungen so weit gelöst sein, dass die Last frei steht.
- Während des Be- und Entladens muss auf die Nähe jeglicher tiefhängender Oberleitungen geachtet werden.
- Die Werkstoffe, aus denen Zurrgurte hergestellt sind, verfügen über eine unterschiedliche Widerstandsfähigkeit gegenüber chemische Einwirkungen. Die Hinweise des Herstellers oder Lieferers sind zu beachten, falls die Zurrgurte wahrscheinlich Chemikalien ausgesetzt werden. Dabei sollte berücksichtigt werden, dass sich die Auswirkungen des chemischen Einflusses bei steigenden Temperaturen erhöhen. Die Widerstandsfähigkeit von Kunstfasern gegenüber chemischen Einwirkungen ist im Folgenden zusammengefasst:
 - a) Polyamide sind widerstandsfähig gegenüber der Wirkung von Alkalien. Sie werden aber von mineralischen Säuren angegriffen.
 - b) Polyester ist gegen mineralischen Säuren resistent, wird aber von Laugen angegriffen.
 - c) Polypropylen wird wenig von Säuren und Laugen angegriffen und eignet sich für Anwendungen, bei denen hohe Widerstandsfähigkeit gegenüber Chemikalien (außer einigen organischen Lösungsmitteln) verlangt wird.
 - d) Harmlose Säure- oder Laugenlösungen können durch Verdunstung so konzentriert werden, dass sie Schäden hervorrufen. Verunreinigte Zurrgurte sind sofort außer Betrieb zu nehmen, in kaltem Wasser zu spülen und an der Luft zu trocknen.
- Zurrgurte in Übereinstimmung mit diesem Teil der Europäischen Norm EN 12195 sind für die Verwendung in den folgenden Temperaturbereichen geeignet:
 - a) -40°C bis $+80^{\circ}\text{C}$ für Polypropylen (PP)
 - b) -40°C bis $+100^{\circ}\text{C}$ für Polyamid (PA)
 - c) -40°C bis $+120^{\circ}\text{C}$ für Polyester (PES)

Diese Temperaturbereiche können sich je nach chemischer Umgebung ändern. In diesem Fall sind die Empfehlungen des Herstellers oder Lieferers einzuholen. Eine Veränderung der Umgebungstemperatur während des Transports kann die Kraft im Gurtband beeinflussen. Die Zurrkraft ist nach Eintritt in warme Regionen zu überprüfen.
- Zurrgurte müssen außer Betrieb genommen oder dem Hersteller zur Instandsetzung zurückgeschickt werden, falls sie Anzeichen von Schäden zeigen. Die folgenden Punkte sind als Anzeichen von Schäden zu betrachten:
 - bei Gurtbändern (die außer Betrieb zu nehmen sind): Risse, Schnitte, Einkerbungen und Brüche in lasttragenden Fasern und Nähten, Verformungen durch Wärmeeinwirkung;
 - bei Endbeschlagteilen und Spannelementen: Verformungen, Risse, starke Anzeichen von Verschleiß und Korrosion;
 - Es dürfen nur Zurrgurte instand gesetzt werden, die Etiketten zu ihrer Identifizierung aufweisen;
 - Falls es zu einem zufälligen Kontakt mit Chemikalien kommt, muss der Zurrgurt außer Betrieb genommen werden, und der Hersteller oder Lieferer muss befragt werden.
- Es ist darauf zu achten, dass der Zurrgurt durch die Kanten der Ladung, an der er angebracht wird, nicht beschädigt wird. Eine regelmäßige Sichtprüfung vor und nach jeder Benutzung wird empfohlen.
- Es sind nur lesbar gekennzeichnete und mit Etiketten versehene Zurrgurte zu verwenden.
- Zurrgurte dürfen nicht überlastet werden: die maximale Handkraft (HF wie auf dem Etikett zu ersehen ist: $1\text{ daN} \approx 1\text{ kg}$) darf nur mit einer Hand aufgebracht werden. Es dürfen keine mechanischen Hilfsmittel wie Stangen oder Hebel verwendet werden, es sei denn, diese sind Teil des Spannelements.

- Geknotete Zurrgurte dürfen nicht verwendet werden.
- Schäden an Etiketten sind zu verhindern, indem man sie von den Kanten der Ladung und, falls möglich, von der Ladung fern hält.
- Gurtbänder sind vor Reibung und Abrieb sowie vor Schädigungen durch Ladungen mit scharfen Kanten durch die Verwendung von Schutzüberzügen und/oder Kantenschonern zu schützen.